

Seja bem-vindo a Hamamatsu

Neste “Welcome Pack” encontrará muitas informações necessárias para o seu dia a dia em Hamamatsu. Esperamos que seja útil ao novo morador de Hamamatsu.

↓ Conteúdo

- ◆ Site oficial multilíngue de informações de Hamamatsu Canal Hamamatsu 2
- ◆ Centro Intercultural de Hamamatsu 3
- ◆ Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros de Hamamatsu 4
- ◆ Matricule seu filho na escola 5
- ◆ Normas de trânsito do Japão 6
- ◆ Se ocorrer terremoto 9
- ◆ Bosai Hotmail Hamamatsu 11
- ◆ Olhe as atividades das Associações de Bairro (Jichikai) em prol da comunidade! 13
- ◆ Respeitando as Normas de Conduta Social 14
- ◆ Contribuindo com a redução e reciclagem do lixo 16
- ◆ Imposto residencial de pessoa física 18
- ◆ Imposto sobre veículos leves 20
- ◆ Consulta sobre Saúde mental e Emocional 22
- ◆ Mapa dos arredores da Prefeitura 23
- ◆ Procedimentos em caso de emergência 24
- ◆ Informação 25
- ◆ Maneira correta de jogar o lixo e materiais recicláveis

🔍 Canal Hamamatsu

Site oficial multilíngue de informações de Hamamatsu

Acesse [Canal Hamamatsu]

<https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/hamapo/>



Divisão de Relações Internacionais

TEL.: 053-457-2359 FAX: 050-3730-1867

E-mail: kokusai@city.hamamatsu.shizuoka.jp

Site oficial multilíngue de informações de Hamamatsu Canal Hamamatsu

Saiba das informações do cotidiano pela internet!

- Como descartar o lixo?
 - O que fazer se ocorrer terremoto?
 - E quando o bebê nascer?
 - Para estudar o idioma japonês
- Entre outros

CANAL HAMAMATSU Português
Site oficial multilíngue de informações de Hamamatsu "Canal Hamamatsu"

Olá!

Busca

Boletim Informativo de HAMAMATSU

Últimas Notícias

- Medidas importantes contra a disseminação do vírus (20/11/2020)
- Correção no panfleto (rosa) do Censo Nacional (1/9/2020)
Já efetuou o trâmite para receber o Auxílio Extraordinário de Valor Fixo? (fornecido pelo Governo Nacional; ¥100mil/pessoa) (1/9/2020)
- Hamamatsu – Auxílio Extraordinário de Valor Fixo Comunicado (28/5/2020)
- Infecção pelo novo coronavírus (16/3/2020)
Vamos nos precaver das doenças contagiosas lavando as mãos (16/3/2020)
- Aviso da Piscina Enoshima – Piscina de 25m fechada (6/8/2019)
- Alerta de riscos de afogamento! (1/6/2019)
Seja membro da 6ª Assembleia dos Cidadãos Estrangeiros de Hamamatsu (5/3/2019)
- Aviso sobre Tubarão na praia do Nishi-ku (22/6/2018)

Agradecemos pelas sugestões sobre o 2º Plano de Visão



Buscar por CANAL HAMAMATSU

<https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/hamapo/>



Centro Intercultural de Hamamatsu

Centro One-stop Intercultural para consultas

Realiza consulta sobre qualidade de vida, promove a coexistência regional, etc. fundamentado no interculturalismo.

Hamamatsu-shi Naka-ku Hayauma-cho 2-1
 Create Hamamatsu 4F
 TEL.:053-458-2170
 Email : info@hi-hice.jp
 Horário : das 9:00 às 17:30
 Feriado : final e início de ano (29/dez a 03/jan)
<http://www.hi-hice.jp/hmc/>



Site



facebook

◆ Consulta & Informação

- Consulta gratuita sobre qualidade de vida em diversos idiomas. (japonês, português, inglês, filipino, chinês, vietnamita, espanhol, indonésio, coreano, tailandês, nepalês, hindi, francês, russo)
- Consultas sobre visto de permanência, consulta jurídica, consulta com despachante, etc. (datas pré-determinadas)
- Divulgação de eventos de intercâmbio internacional, multiculturalismo, etc.

◆ Desastre natural

- Caso ocorra desastre natural de grande escala, as informações necessárias serão divulgadas em diversos idiomas
- Realizamos treinamento contra desastre natural.

◆ Integração da comunidade

- Almejando uma cidade agradável para todos, apoiamos atividades da comunidade, associação de bairro, etc.

◆ Desenvolvimento Pessoal

- Realizamos workshop para desenvolver conhecimentos específicos dos apoiadores de estrangeiros
- Almejando aprofundar a compreensão multicultural, realizamos seminários, enviamos palestrante às escolas, comunidade, etc.

◆ Construção da cidade valorizando a diversidade

- Realizamos atividades para revitalização regional, valorizando a diversidade cultural

◆ Incentivo aos Projetos Interculturais

- Apoiamos grupos / pessoas que realizam atividades de coexistência multicultural



O Centro Intercultural de Hamamatsu / Centro One-stop Intercultural para Consultas são administrados pela HICE (Fundação Internacional de Hamamatsu), cujos projetos são atribuídos pela Prefeitura de Hamamatsu.

Fundação Intercultural de Hamamatsu (HICE)

TEL. : 053-458-2170 URL : <http://www.hi-hice.jp>

Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros de Hamamatsu (U-ToC)

Abrangendo diversas faixas etárias e fundamentada no apoio ao aprendizado da língua japonesa, é o local que integra o “ensino” e “intercâmbio” em parceria com voluntariado regional.

Hamamatsu-shi Nishi-ku Yuto-cho Ubumi 9611-1

TEL. : 053-592-1117

Email : info@hi-hice.jp

Horário : das 9:00 às 17:00

Folga : sábado, domingo, feriado

<http://www.hi-hice.jp/u-toc/>



Site

◆ Curso de Língua Japonesa

- Curso de língua japonesa da U-ToC para estrangeiros, acima de 16 anos, residentes em Hamamatsu estudarem o idioma japonês de uso cotidiano.
- Há classes de nível básico, de leitura e escrita, gramática N4 e atividades em língua japonesa.

◆ Auxílio para Geração Futura que possui raiz estrangeira

- Atividade para prevenir a evasão escolar das crianças estrangeiras, apoio vocacional aos jovens, entre outros

◆ Suporte Regional ao Estudo da Língua Japonesa

- Apoiar o ensino da língua japonesa adequada a necessidade regional, em parceria com a região, comunidade estrangeira, etc.

◆ Curso de Formação de Voluntários

- Capacitação de voluntário para curso regional da língua japonesa



O Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros de Hamamatsu é administrado pela HICE (Fundação Intercultural de Hamamatsu), cujos projetos são atribuídos pela Prefeitura de Hamamatsu.

Fundação Intercultural de Hamamatsu (HICE)

TEL. : 053-458-2170 URL : <http://www.hi-hice.jp>

Matricule seu filho na escola!

Não deixe de matricular a criança na escola! A educação é um direito fundamental da criança e adolescente.

No Japão, o responsável da criança na faixa etária de 6 a 15 anos tem a obrigação de garantir a educação escolar da criança.

Em Hamamatsu, há Escola Municipal de ensino primário, ginásial; Escola particular de ensino ginásial; Escola estrangeira e outros.

※ Para saber mais, consulte «Informação» abaixo.

Escola Municipal primária ginásial de Hamamatsu

- Ensino no idioma japonês.
- Há apoio para adaptação na vida escolar.
- É necessário efetuar o trâmite no Comitê de Educação.

◆ Informação

Comitê de Educação de Hamamatsu (*Kyouiku Iinkai*)

Centro de Apoio Educacional (*Kyouiku Sogo Shien Center*)

Endereço : Hamamatsu-shi Naka-ku Chuo1-2-1 Eastage Hamamatsu 7º andar

TEL. : 053-457-2429

Escola ginásial particular

- Ensino no idioma japonês.
 - Há mensalidade.
- ◆ Contato diretamente com a escola.

Escola Estrangeira

- Direcionada principalmente para estrangeiro latino-americano.
- Ensino no idioma português e espanhol.
- O sistema de ensino é determinado pelas respectivas escolas, que difere da escola japonesa.
- Há mensalidade.

◆ Informação

→ C.E.P. Mundo de Alegria TEL. : 053-482-7666
Hamamatsu-shi Nishi-ku Yuto-cho Ubumi 9611-1

→ Escola Brasileira EAS de Hamamatsu TEL. : 053-540-2037
Hamamatsu-shi Higashi-ku Handayama 2-24-3

→ Escola Alcance TEL. : 053-543-6280
Hamamatsu-shi Naka-ku Tomitsuka-cho 3002-3

※Todas as escolas acima têm despesa escolar.

Prefeitura de Hamamatsu Divisão de Relações Internacionais
TEL.:053-457-2359 FAX:050-3730-1867

Normas de trânsito do Japão (para motorista)

■ Para conduzir veículo

◆ Carteira de habilitação

É necessário portar a carteira de habilitação reconhecida pelo governo japonês.



- Caso não seja habilitado no exterior (país de origem), etc.
 - Deverá ser aprovado nos exames para obter a habilitação japonesa (exame psicotécnico, teórico e prático).
 - Assim como os japoneses, é comum frequentar autoescola ou local de treinamento.
- Caso seja habilitado no exterior (país de origem)
 - A habilitação será emitida ao se enquadrar nos requisitos e não houver impedimentos na avaliação dos documentos, exame de habilitação japonesa (psicotécnico), confirmação (teórico / prático).
 - Detalhes sobre os requisitos, reserva etc., na homepage das delegacias de polícia/polícia de Shizuoka.

◆ Seguro

- O veículo não pode ser conduzido com **a inspeção (*shaken*) do veículo** vencida. É necessário realizar a inspeção periodicamente.
- A obrigatoriedade do [Seguro Automotivo de Responsabilidade por Danos (Seguro Obrigatório de Responsabilidade Civil)] é prescrita por Lei.
- Visto que há muitos casos de acidente de trânsito em que o montante da compensação do seguro obrigatório é insuficiente, aconselhamos contratar [seguro facultativo].

◆ Registro do veículo

- O veículo deve estar registrado para ser conduzido. Para registrar é necessário ter local para guardar o carro, certificado pela delegacia de polícia.

◆ Imposto sobre veículo

- Além da inspeção, do imposto vinculado ao peso do veículo que incide sobre o veículo zero, etc., é obrigatório pagar o imposto sobre veículo. O boleto é enviado anualmente ao proprietário no endereço que estiver registrado em 1º de abril. O pagamento é até final de maio (no caso de veículo novo é pago na aquisição).

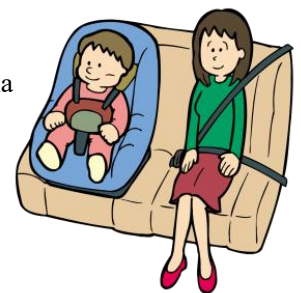
■ Regras de trânsito

◆ Regras básicas de trânsito

- Respeitar o semáforo e as sinalizações de trânsito.
(Amarelo→pare; Vermelho→ficar parado; Verde→ pode prosseguir)
- O fluxo de pedestres é do lado direito, de veículos e bicicletas é do lado esquerdo.
- No trânsito, a segurança do pedestre é prioridade.

◆ Regras básicas para veículos

- Não considerar apenas a segurança própria, considere também a segurança dos pedestres, veículos, etc.
- Havendo sinalização de parada, é imprescindível parar; verificar o lado direito e esquerdo.
- Em locais escuros, deve manter faróis do veículo acesos.
- Não dirigir veículos e bicicletas após ingerir bebida alcoólica.
- É imprescindível parar quando houver pedestre, ciclista, etc. atravessando na faixa de segurança.
- É imprescindível que todos no veículo utilizem cinto de segurança.
- Crianças até 6 anos incompletos devem utilizar assento de segurança adequada ao tamanho e peso.
- Quando estiver dirigindo não usar celular, smartphone, navegador, etc.
- Não deixar o rádio automotivo, etc. em volume alto, assim como não usar fone de ouvido, etc., pois dificulta ouvir som, vozes, etc. necessária à segurança do trânsito.



◆ Acidente de trânsito

- Em caso de acidente de trânsito, para evitar mais acidentes, remover o veículo para um local seguro que não atrapalhe o trânsito e desligar o motor.
- Caso haja pessoas feridas, priorizar o socorro chamando a ambulância (disque 119).
- É imprescindível notificar a polícia (disque 110), informando o local do acidente, o número de feridos, a situação, etc. e seguir as instruções.
- Na impossibilidade de se comunicar com a polícia, ambulância, etc. peça ajuda a alguém por perto.
※Porém, não se afaste do local do acidente de trânsito, pois poderá caracterizar fuga sem prestação de socorro. Aguarde a polícia chegar antes de procurar ajuda de amigos, intérprete, etc.



Polícia [incidente e acidente]

Ambulância [ferimento • doença]

☎ 110

☎ 119

◆ Regulamento e sinalização de trânsito japonês (exemplo)



■ Respeitar sinalização de trânsito



■ Entrada proibida



■ Passagem de nível



■ Parada obrigatória

※ Mesmo que a sinalização seja similar com a de seu país, o significado poderá ser completamente diferente. Portanto, é necessário verificar antes de dirigir.

※ Esta é uma transcrição parcial. Antes dirigir é necessário aprender as regras de trânsito japonesas.

Se ocorrer terremoto

Quando perceber tremor forte, longo, etc., antes de tudo vamos nos proteger dos abalos do terremoto, em seguida efetuar a evacuação em caso de tsunami.

■ Tempo de evacuação e ação adequada

◆ Se ocorrer terremoto

- Proteja-se o máximo possível, protegendo a cabeça, etc.
- Não tente sair correndo

◆ Como se proteger dos abalos do terremoto

- Entrar debaixo de mesa
- Afastar-se dos móveis, fugir para local seguro
- Não tentar desligar fogão, etc. durante o tremor
- Assegurar rota de fuga abrindo porta de entrada, janelas, etc.

◆ Fugir para local elevado

- Efetuar a evacuação assim que o tremor parar
 - Ao cessar o tremor forte, longo (acima de 1 min), etc., efetuar a evacuação sem esperar a emissão do alerta de tsunami, etc.
- Refugiar para local mais elevado possível (Local para refúgio designado em caso de tsunami, colinas, entre outros locais mais elevados)
- Saber onde se refugiar mesmo que esteja fora da residência
 - Combinar com os familiares os locais de refúgio próximo à residência, escola, local de trabalho, etc.
- Caso se abrigue no “Local para Refúgio Emergencial – *Kinkyu hinan basho*” e o “Local para Abrigo - *Hinanjyo*” designados pela prefeitura de Hamamatsu, é necessário levar alimento, cobertor, líquido antisséptico, etc.
- Não retornar para sua casa, até o alerta ser retirado

■ Informação emergencial sobre terremoto

Alguns segundos antes de um grande tremor, o alerta prévio de terremoto é anunciado na televisão, rádio, telefone celular, etc.

■ Como proceder conforme o local, situação, etc.

No centro da cidade, etc.

- ◆ Loja de departamento, supermercado, etc.
 - Proteger a cabeça com bolsa, cesta de compras, etc.
 - Afastar-se das prateleiras, etc., e ficar próximo da parede
 - Não sair precipitadamente, seguir as orientações do funcionário
- ◆ Elevador
 - Apertar os botões de todos os andares e descer onde parar
 - Não utilizar após o terremoto
- ◆ Centro comercial subterrâneo
 - Há saídas a cada 60m
 - Manter a calma e ir para a saída
 - Seguir as orientações do funcionário

Andando, dirigindo, etc.

- ◆ Na rua
 - Afastar-se de muros de blocos, postes, máquinas de venda automática entre outros objetos que possam cair ou tombar.
 - Cuidado com vidro quebrado, placa, entre outros objetos caídos.
 - Refugiar em prédios resistentes, evitar objetos caídos
- ◆ Dirigindo
 - Diminuir a velocidade aos poucos, garantir sua segurança estacionando do lado esquerdo da pista, ficar no veículo até o tremor cessar.
 - Afastar-se do veículo deixando a chave e locomover-se a pé (levar os documentos do carro “shakensho”)
- ◆ Trem e ônibus
 - Segurar com firmeza o pega-mão, barra, etc.
 - Seguir as orientações do condutor

Outros

- ◆ Escola
 - Seguir as orientações do professor
 - Até o alerta de tsunami ser retirado, o estudante não retornará para casa e o responsável também não buscará na escola
- ◆ Penhasco, etc.
 - Afastar-se imediatamente de penhasco, dique de proteção de rio, entre outros locais com risco de deslizamento
- ◆ Incêndio
 - Havendo risco de fogo, refugiar-se em parque ou playground passando por rua larga

Bosai Hotmail Hamamatsu

O serviço de e-mail Hamamatsu [Hamamatsu Bosai Hotmail], envia informação emergencial, regional, meteorológica, etc. ao celular, etc. da pessoa cadastrada.



O cadastro é simples e gratuito



Informações que receberá

- ◆ Informação Emergencial
 - Terremoto, tufão entre outros desastres naturais
 - Preparativos para evacuação, aviso e orientação para refúgio, informação emergencial sobre o Terremoto Tokai, etc.
- ◆ Informação sobre Meio Ambiente
 - Poluição atmosférica (fotoquímicos oxidantes), etc.
- ◆ Informação sobre Saúde
 - Doenças transmissíveis (influenza), etc.

※É possível receber informações adicionais (somente no idioma japonês)

Todos podem se cadastrar

※Cadastro gratuito. Há custo com a internet. Verifique os [Termos do Serviço] no guia de cadastro.

Esperamos que seja útil em caso de emergência.

Como se cadastrar



Celular

- Caso utilize leitor de código, efetuar a leitura do [código QR] à direita, enviar o e-mail em branco e acessar o link do e-mail resposta “Guia de cadastro”.
- Caso não utilize leitor de código, enviar um e-mail em branco para o link abaixo.
- Endereço para e-mail em branco → entry@city-hamamatsu.jp

※ Conforme a configuração de filtro spam, entre outros, há casos em que o e-mail resposta, etc., necessário para o cadastro, não vai para a caixa de entrada.

※ O domínio para configurar a recepção de e-mail deste sistema é [city-hamamatsu.jp], o endereço de e-mail é [bousai-mail@city-hamamatsu.jp].
Havendo necessidade, favor alterar a configuração de recepção de e-mail.

Computador

- Caso utilize o computador para se cadastrar, acessar o “Guia de cadastro”, pelo link abaixo.
URL → <https://service.sugumail.com/hamamatsu/html/>

※ Também é possível registrar o e-mail do celular ao efetuar o cadastro pelo computador.

※ Observações

- Conforme a conexão, uso, etc., poderá ocorrer atraso na recepção do e-mail.
- O endereço de e-mail, que rejeitar o e-mail enviado devido alteração, etc., será automaticamente cancelado.
- Este sistema é somente para [envio de informações]. Não é possível responder.

Para dúvidas e informações:

Cadastro, etc. : Centro de suporte

Para computador : <https://service.sugumail.com/hamamatsu/faq>

Para celular : <https://service.sugumail.com/hamamatsu/faq/m>

TEL. : 0120-670-970 (dias úteis, das 9:00 às 18:00)

Bosai Hotmail : Divisão de Gerenciamento de Crise

TEL. : 053-457-2537 (dias úteis, das 8:30 às 17:15) FAX : 053-457-2530

E-mail : bosai@city.hamamatsu.shizuoka.jp

Olhe as atividades das Associações de Bairro (*Jichikai*) em prol da comunidade

- ◆ **Atividade de prevenção de desastre natural / solidariedade**
 - Ao sermos atingidos por terremoto, etc., as associações de bairro exercem papel fundamental na prevenção voluntária, preparação e resposta a catástrofes.

- ◆ **Ambientalismo**
 - Estão empenhados nas iniciativas ambientais através da limpeza de ruas, parques, entre outras atividades no bairro.

- ◆ **Coleta de lixo reciclável**
 - Participam do movimento em prol da reutilização dos recursos limitados através da coleta de latas vazias, jornais, frascos de vidro, entre outras atividades.

- ◆ **Treinamento de prevenção de desastre natural**
 - Para estarmos preparados contra terremoto, entre outros desastres imprevisíveis, realizam treinamento de prevenção de catástrofe, compram produtos, etc.

- ◆ **Atividade cultural / recreativa**
 - Trabalham no fortalecimento da integração entre moradores, através da gincana esportiva, festival cultural, “*Bon Odori*”, entre outras atividades de livre participação.

- ◆ **Administração dos pontos de coleta de lixo**
 - Efetuam a solicitação de pontos de coleta de lixo à prefeitura, administram a limpeza dos pontos de coleta através do revezamento entre os moradores, etc.

- ◆ **Atividade na associação de crianças / de idosos / outros**
 - Estão empenhados na promoção e apoio à associação de crianças, clube de idosos, grupo de jovens, grupo de mulheres, entre outros grupos do bairro.

- ◆ **Medidas de prevenção à criminalidade**
 - Para termos ruas seguras para andar a noite, as associações de bairro instalam e administram iluminação de segurança.

Vamos participar positivamente para que nossa cidade seja tranquila e segura ♪ ♪

Respeitando as Normas de Conduta Social

Regulamento municipal para garantir ambiente que promove bem-estar (denominada: Norma municipal de conduta)

— Prefeitura de Hamamatsu —

■ Pedimos a cooperação de todos

Na cidade de Hamamatsu, há a norma que proíbe 5 (cinco) condutas inconvenientes, em prol do bem estar coletivo. A princípio, a conduta social é a consciência de cada um. Vamos evitar fazer aos outros o que não queremos para si.

■ 5 condutas inconvenientes proibidas pela norma municipal de conduta

◆ Jogar ponta de cigarro, lata vazia, etc.

- Não jogar lixo em qualquer lugar, devemos levar para casa ou jogar na lixeira.
- Ademais, não jogando lixo em qualquer lugar manteremos o meio ambiente limpo.



◆ Fumar enquanto caminha

- Não fumar quando estivermos andando, pedalando na bicicleta, etc.
- Para prevenir pontas de cigarros jogados, incêndio, etc., fumar somente em locais que tenha cinzeiro.



◆ Pichar

- Não pichar
- Pichar é crime; ofende tanto a pessoa que teve o local pichado quanto as pessoas que vêem.



◆ **Não recolher os dejetos de pet**

- O tutor de pet deve recolher os dejetos de cão, gato, etc., jamais abandonar esses dejetos.
Quando o pet defecar durante o passeio, não enterrar o excremento; recolher e levar para jogar.
- O tutor de gato deve criar o felino dentro da residência.



◆ **Uso inadequado de estacionamento para deficiente**

- Cumprir as determinações e usar adequadamente o estacionamento para deficiente



◆ **Estacionamento para deficiente**

Para cadeirantes, pessoas com mobilidade reduzida, entre outros, terem espaço suficiente para embarcar, desembarcar do veículo, assim como a facilidade para estacionar.

Informação: Prefeitura de Hamamatsu

Departamento Ambiental - Divisão de Política do Meio Ambiente

TEL. : 053 – 453 – 6149

Contribuindo com a redução e reciclagem do lixo


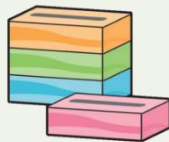




Sobre a classificação de lixo incinerável e outros, consulte o 「Calendário de Coleta de Lixo」 ou a homepage da cidade.




■ Coleta de papel para reciclagem

- Além do jornal, revista, papelão, caixa de leite, suco, etc. há os papéis diversos “Zatsugami”, que também são recicláveis. O procedimento e local para descartar jornal, revista, papelão, caixa de leite, etc. são conforme abaixo.
 - 1 Coleta comunitária de resíduo reciclável (associação do bairro, de crianças, de Pais e Mestres, entre outras associações)
 - 2 Ponto de coleta municipal (subprefeitura, centro de serviço comunitário “kyodo center”, etc.)
 - 3 Ponto de coleta privada (supermercado, farmácia, instalado em terrenos aberto, etc.)

※ Observe que há itens que não são coletados nos pontos de coleta.

Que tipo de papel é Zatsugami?

Envelope	Caixa de lenço de papel	Embalagem de papel	Tubo de papel higiênico	Panfleto	Sacola de papel
					

			O papel engordurado, etc., papel perfumado, papel carbono, papel termosensível, papel que passou pelo picotador, papel impermeável, etc., favor descartar no “lixo incinerável”.
---	---	---	--

Separando o “zatsugami”, a redução da quantidade e volume de lixo incinerável poderá facilitar o descarte do lixo!

■ Reduzir o desperdício de alimentos

Desperdiçar alimento significa descartar alimento que poderia ter sido consumido. Em Hamamatsu, cerca de 10.000 toneladas de alimentos são descartadas por ano. As 4 causas principais são:



Recomendamos que utilize receitas para reaproveitar casca, talos, sobras, etc.

■ Coleta de óleo de cozinha

O óleo vegetal utilizado para cozinhar é coletado nos estabelecimentos municipais. Retirar os resíduos de fritura, etc., colocar dentro de recipiente ou garrafa Pet e levar até o local de coleta.

※Leve de volta o recipiente utilizado

Óleos coletados :

óleo de canola, milho, gergelim, arroz, soja, girassol, oliva (óleo de cozinha vencido, não utilizado também são coletados)

※Não é coletado : óleo de origem animal, solidificado com produto químico, petróleo, querosene, etc.



■ Coleta de aparelho eletrônico de pequeno porte

Nos estabelecimentos municipais, há caixas de coleta para reciclagem de aparelhos eletrônicos de pequeno porte.

Itens coletados :

Telefone celular, computador, tablet, aparelho de HDD, aparelho Blue-Ray, aparelho videocassete, câmera digital, filmadora, jogo eletrônico, telefone, etc.



Tamanho limite : Até 15 cm de altura, 60 cm de largura e 30 cm de profundidade

Local de coleta :

Subprefeituras・Centro de serviço comunitário・Posto de serviço municipal・Centro Comunitário Fureai, entre outros 55 estabelecimentos

Favor colaborar separando o lixo!

O descarte irregular de lixo é crime!

Informações sobre reciclagem de lixo

Departamento ambiental-Divisão de Promoção de Redução de Lixo

TEL. : 053-453-6192

E-mail : gomigen@city.hamamatsu.shizuoka.jp

Imposto residencial de pessoa física (*Kojin Juminzei*) Resumo

■ O que é imposto residencial de pessoa física?

No Japão, é obrigatório pagar dois impostos que incidem sobre a renda da pessoa física: o imposto de renda → *Shotokuzei* (imposto nacional → *Kokuzei*) e o imposto residencial de pessoa física (imposto regional → *Chihōzei*).

O Imposto residencial de pessoa física (imposto regional), composto pelo imposto municipal e o imposto provincial, é calculado pela prefeitura de Hamamatsu.

■ Contribuinte do Imposto residencial de pessoa física da prefeitura Hamamatsu

Enquadra-se o cidadão registrado em Hamamatsu no dia 1º de janeiro do respectivo ano.

A tributação incide sobre o rendimento do ano anterior (de janeiro a dezembro).

O munícipe registrado em Hamamatsu no dia 1º de janeiro, mesmo mudando para outra cidade ou exterior a partir de 2 de janeiro, deverá pagar o valor total do imposto à prefeitura de Hamamatsu.

Ademais, ao deixar o país tem o dever de pagar o imposto tributado. Há também o [Sistema de pagamento do imposto por Procuração → *Nozei Kanrinin Seido*]. Detalhes na Divisão de Imposto Municipal *Shiminzei-ka*.

■ Cálculo do Imposto residencial de pessoa física

No imposto residencial de pessoa física, há a taxa proporcional do rendimento (*Shotokuwari*) (※1) e a taxa per capita (*Kintowari*) (※2). A soma das taxas será o valor do imposto referente um ano.

(※1) *Shotokuwari* ... Valor calculado sobre o rendimento do ano anterior

Valor da renda tributável Rendimento no ano anterior – Despesa dedutível	×	<table border="1" style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <th colspan="2">Aliquota do Imposto</th> </tr> <tr> <td>Imposto Municipal</td> <td>8%</td> </tr> <tr> <td>Imposto Provincial</td> <td>2%</td> </tr> </table>	Aliquota do Imposto		Imposto Municipal	8%	Imposto Provincial	2%	–	Valor dedutível no imposto	=	<i>Shotokuwari</i>
Aliquota do Imposto												
Imposto Municipal	8%											
Imposto Provincial	2%											

(※2) *Kintowari* ... Valor que incide sobre determinado rendimento do ano anterior

Imposto	Valor do imposto
Municipal	¥3.500
Provincial	¥1.900

■ Prazo e forma de pagamento

- Arrecadação especial ... De junho a maio do ano seguinte; 12 parcelas descontadas em folha de pagamento.
 ★A princípio, no caso de trabalhador assalariado, o imposto é descontado do salário.
- Arrecadação comum ... Pagamento do imposto em quatro parcelas; boleto enviado pela prefeitura de Hamamatsu (vencimento em 30/jun; 31/ago; 31/out e 31/jan)
 ※ Caso o vencimento coincida com final de semana ou feriado, será no primeiro dia útil.

■ Comprovante de tributação e comprovante de pagamento do imposto

★ Para renovação do visto de permanência, etc. necessitará do comprovante de tributação (*Kazei shomeisho*), comprovante de pagamento do imposto (*Nozei Shomeisho*) do imposto residencial de pessoa física.

Solicitamos que pague o imposto no devido prazo.

Ademais, quando há alteração no conteúdo do imposto, o comprovante poderá não ser emitido no mesmo dia.

Informações

〒430 – 0948

Hamamatsu-shi Naka-ku Genmoku-chō 120-1 Genmoku Bunchōsha 2º andar

Prefeitura de Hamamatsu Divisão de Imposto Municipal - *Shiminzei-ka*

TEL. : 053-457-2145

Imposto sobre veículos leves (taxa de classificação)

- O proprietário que tem registro de veículo leve, moto, etc., no dia 1º de abril, deve pagar o imposto sobre veículos leves.
- O boleto de pagamento do imposto é enviado anualmente em meados de maio. Favor pagar no prazo estipulado na instituição financeira designada, etc. (banco, correio, loja de conveniência, etc.). A data limite é 31 de maio, porém caso seja no final de semana/feriado, o vencimento será no primeiro dia útil.
- Para a pessoa com deficiência física/mental, há o sistema de isenção do imposto sobre veículos leves, cujo trâmite necessita de antecedência mínima de sete dias do vencimento. Favor consultar a Divisão de imposto municipal.

■ Pergunta & Resposta

? Por que a prefeitura enviou o boleto de recolhimento do imposto, sendo que já efetuei a baixa do veículo leve, moto, etc.?

→ Visto que o proprietário de veículo leve, moto, etc., em 1º de abril de cada ano, tem a obrigação de pagar o Imposto sobre veículos leves, mesmo dando baixa após 2 de abril, terá que pagar o imposto referente a um ano.

? Como efetuar o desmanche de veículo leve, moto, etc.?

→ Efetue os trâmites para dar baixa. Verifique antecipadamente na coluna [Local para efetuar o trâmite] a documentação necessária, o local e horário de atendimento.
Favor efetuar o desmanche de veículo automotor em empresa especializada, entre outros.

? Como efetuar a transferência de veículo leve, moto, etc.?

→ Para motocicleta até 125 cilindradas, caso a transferência seja para pessoa registrada em Hamamatsu, será necessário o carimbo do proprietário novo e anterior, o certificado de emissão da placa (*hyoshiki kofu shomeisho*). No caso de outros veículos, favor verificar antecipadamente a documentação necessária, o local e horário de atendimento, conforme a coluna abaixo [Local para efetuar o trâmite].

Tipo do veículo		Imposto	Local para efetuar o trâmite				
Motocicleta	Até 0,05L	¥2.000	Distrito Naka Edifício Genmoku 1º andar • Divisão de Imposto Municipal				
	De 0,05 até 0,09L	¥2.000	Distrito Higashi, Nishi, Minami e Hamakita • Divisão de Serviço Público da Subprefeitura (<i>Kumin Seikatsu-ka</i>)				
	De 0,09 até 0,125L	¥2.400	Distrito Kita • Divisão de Imposto sobre Bens - Grupo de assuntos de terrenos e casas (<i>Shisanzeika</i>) Inasa Kyodo Center, Mikkabi Kyodo Center Distrito Tenryu • Divisão de Imposto sobre Bens – Grupo de impostos (<i>Shisanzei-ka</i>) Haruno Kyodo Center, Misakubo Kyodo Center, Tatsuyama Kyodo Center, Sakuma Kyodo Center				
Veículo de duas rodas, inclusive de pequeno porte	Duas rodas acima de 0.125L até 0.25L	¥3.600	• Escritório de Registro e Inspeção de Automóveis de Hamamatsu (<i>Hamamatsu Jidosha Kensa Toroku Jimusho</i>) Hamamatsu-shi Higashi-ku Ryutsu Motomachi11-1 Telefone: 050-5540-2052				
	Duas rodas acima de 0.25L	¥6.000	Horário: Registro 8:45~11:45 13:00~16:00 Inspeção 8:45~11:45 12:45~15:45				
Veículo leve	※ Ano da fabricação “Nenshiki”		Após abril/2015 <i>Shinzei</i>	De 2006 até março/2015 <i>Kyuzei</i>	Anterior a 2006 <i>Jukazei</i>	• Associação de Inspeção de Veículos Leves Escritório de Shizuoka Filial Hamamatsu Hamamatsu-shi Higashi-ku Kihei-cho 563 Telefone: 050-3816-1777 Horário: 8:45~11:45 13:00~16:00	
	Quatro Rodas	Passageiro	Particular	¥10.800	¥7.200		¥12.900
			Comercial	¥6.900	¥5.500		¥8.200
	Carga		Particular	¥5.000	¥4.000		¥6.000
			Comercial	¥3.800	¥3.000		¥4.500

※O valor do imposto difere conforme o ano do modelo (1ª inspeção).

Imposto para veículos com registro: após abril de 2015 - coluna “*Shinzei*”; anterior a março de 2015 e menos de 13 anos - coluna “*Kyuzei*”; acima de 13 anos-coluna “*Jukazei*”.

Informações

〒430 – 0948

Hamamatsu-shi Naka-ku Genmoku-cho 120-1 Genmoku Chousha 1º andar

Prefeitura de Hamamatsu “Shiminzei-ka Keijidousha-zei group”

TEL. : 053-457-2077

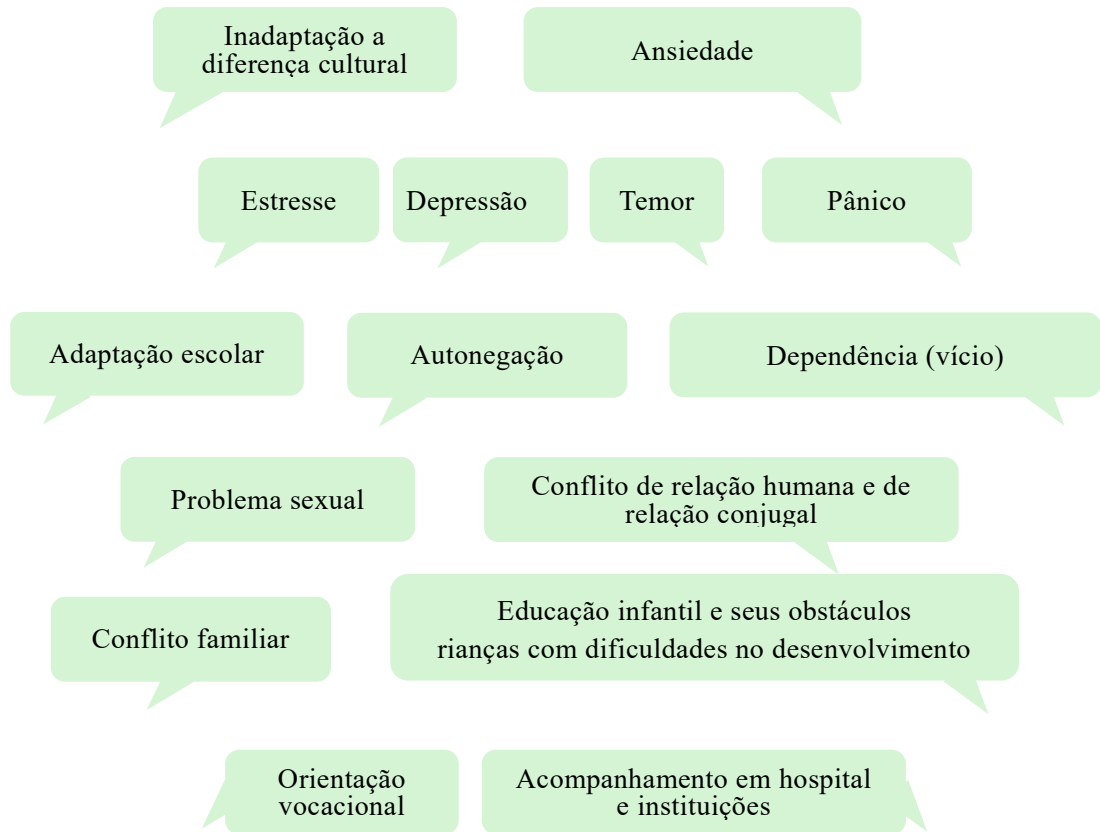


Débito automático

Recomendamos o débito automático, para não esquecer o pagamento.

Consulte a instituição bancária.

Consulta sobre Saúde mental e Emocional



Consulta com psicólogo brasileiro

Criança, jovem e adulto, não hesite em consultar-nos sobre questões familiares, adaptação cultural, etc.

TEL. : 053-458-2310 Suporte em português

Acompanhamento de tradutor para consulta em hospital (psiquiatra), informações pelo telefone abaixo.

TEL. : 053-458-2170



O Centro Intercultural de Hamamatsu / Centro One-stop Intercultural para Consultas são administrados pela HICE (Fundação Internacional de Hamamatsu), cujos projetos são atribuídos pela Prefeitura de Hamamatsu.

Fundação Intercultural de Hamamatsu (HICE)

〒430-0916 Shizuoka-ken Hamamatsu-shi Naka-ku Hayauma-cho 2-1 Create Hamamatsu 4º andar

TEL. : 053-458-2170 FAX : 053-458-2197

URL : <http://www.hi-hice.jp>

※ A Fundação Internacional de Hamamatsu tem (HICE) parceria com Centro de Psicologia, Saúde e Bem-Estar de Hamamatsu nesta atividade.

Mapa dos arredores da prefeitura *Shisetsu Annai-zu*



- A** Centro Intercultural de Hamamatsu, Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)
- B** Centro de Assistência ao Menor
- C** Escritório de Imigração da filial de Hamamatsu (Bureau de Imigração)
Delegacia de Inspeção e Normas Trabalhistas de Hamamatsu (Normas trabalhista)
- D** Comitê de Educação de Hamamatsu Centro de Apoio Educacional
- E** Edifício Governamental Genmoku
- F** Prefeitura de Hamamatsu Subprefeitura Naka
- G** Tsunagari Centro de Apoio e Consultas da cidade de Hamamatsu
- H** Centro de Saúde Pública
- I** Centro de Atendimento aos Cidadãos

Emissão Divisão de Relações Internacionais da Prefeitura de Hamamatsu

Procedimentos em caso de emergência

- ☑ **Polícia [incidente e acidente]** ☎ 110
- Ambulância [ferimento • doença]** ☎ 119

Em caso de tufão, terremoto, tsunami, etc., ir ao “Local para Refúgio Emergencial”, designado conforme o tipo de desastre natural.

No site [Canal Hamamatsu], poderá verificar os locais para Refúgio Emergencial de cada região.



■ NTT Disque mensagem em caso de desastre

A NTT [Disque mensagem em caso de calamidade] funciona na ocorrência de desastre natural (intensidade sísmica acima de 6).

- ◆ Modo de usar
- Digitar para gravar
171 + 1 + 053-□□□-□□□□ (telefone residencial)
- Digitar para receber
171 + 2 + 053-□□□-□□□□ (telefone residencial)

■ *Bosai Hotmail*

Serviço de envio de informação emergencial, etc.



■ Facebook da “Fundação Intercultural de Hamamatsu” (HICE)

Divulgação de eventos de intercâmbio cultural, etc.

Informação multilíngue na ocorrência de calamidade em grande escala.



Informação

Prefeitura / Subprefeitura	Endereço	Telefone
Prefeitura • Subprefeitura Naka (<i>Shiyakusho, Naka Kuyakusho</i>)	Naka-ku Motohiro-cho 103-2	457-2111
Subprefeitura Higashi (<i>Higashi Kuyakusho</i>)	Higashi-ku Ryutsumoto-machi 20-3	424-0111
Subprefeitura Nishi (<i>Nishi Kuyakusho</i>)	Nishi-ku Yuto 1-31-1	597-1111
Subprefeitura Minami (<i>Minami Kuyakusho</i>)	Minami-ku Enoshima-cho 600-1	425-1111
Subprefeitura Kita (<i>Kita Kuyakusho</i>)	Kita-ku Hosoe-cho Kiga 305	523-1111
Subprefeitura Hamakita (<i>Hamakita Kuyakusho</i>)	Hamakita-ku Kibune 3000	587-3111
Subprefeitura Tenryu (<i>Tenryu Kuyakusho</i>)	Tenryu-ku Futamata-cho Futamata 481	926-1111

※ Atendimento 8:30 -17:15

※ Fechado : sábado, domingo, feriado e final/início de ano (29/dez à 03/jan)

Balcão de atendimento	Assunto	Telefone
Centro Intercultural de Hamamatsu (Fundação Intercultural de Hamamatsu : HICE)	Consulta sobre qualidade de vida, etc.	458-2170
Comitê de Educação de Hamamatsu Centro de Apoio Educacional	Orientação educacional para estudante estrangeiro	457-2429
Hello Work Hamamatsu - Balcão de Consulta de Empregos para Estrangeiros	Orientação vocacional, colocação profissional, apoio ao trabalhador	457-5157
Delegacia de Inspeção e Normas Trabalhistas de Hamamatsu <i>Hamamatsu Roudou Kijun Kantokusho</i>	Orientação sobre problema trabalhista	456-8148
Centro de Atendimento aos Cidadãos de Hamamatsu	Orientação ao consumidor	457-2205
Centro de apoio e aconselhamento sobre violência doméstica <i>DV Soudan Shien Center</i>	Orientação sobre violência doméstica	412-0360
<i>Hoterasu Hamamatsu</i> - Consulta Jurídica para estrangeiros	Orientação jurídica	050-3383-5410

Setor	Estabelecimento, etc.	Endereço	Telefone
Hospital	【Emergência】 Pronto Socorro Noturno	Naka-ku Tenma-cho 311-2, Hamamatsu-shi Ishi Kaikan 1º andar	455-0099
	【Emergência】 Posto de Emergência Médica Tenryu (domingo e feriado)	Tenryu-ku Futamata-cho Futamata 530-18	922-0075
	【Emergência】 Centro de Saúde bucal - Posto de Emergência Odontológica (domingo, feriado, final/início de ano) Centro de Emergência Odontológica nos feriados	Naka-ku Kamoe 2-11-2	453-6129
	Hospital Hamamatsu Iryo Center	Naka-ku Tomitsuka-cho 328	453-7111
	Hospital Cruz Vermelha de Hamamatsu	Hamakita-ku Kobayashi 1088-1	401-1111
	Hospital Enshu	Naka-ku Chuo 1-1-1	453-1111
	Hospital Seirei Hamamatsu	Naka-ku Sumiyoshi 2-12-12	474-2222
	Hospital Seirei Mikatahara	Kita-ku Mikatahara-cho 3453	439-1300
	Hospital da Universidade de Medicina de Hamamatsu	Higashi-ku Handayama 1-20-1	435-2111
	Hospital Hamamatsu Rosai	Higashi-ku Shogen-cho 25	462-1211
Polícia	Delegacia de Polícia Chuo	Naka-ku Sumiyoshi 5-28-1	475-0110
	Delegacia de Polícia Higashi	Naka-ku Aioi-cho 14-10	460-0110
	Delegacia de Polícia Nishi	Nishi-ku Ohitomi-cho 3452-1	484-0110
	Delegacia de Polícia Hamakita	Hamakita-ku Komatsu 3218	585-0110
	Delegacia de Polícia Hosoe	Kita-ku Hoshoe-cho Kiga 4640	522-0110
	Delegacia de Polícia Tenryu	Tenryu-ku Futamata-cho Akura 8-3	926-0110
	Centro de Habilitação Seibu	Hamakita-ku Komatsu 3220	587-2000

Setor	Estabelecimento, etc.	Endereço	Telefone
Escola	Comitê de Educação, Divisão de Assuntos Gerais de Educação (trâmites para escola municipal primária e ginásial)	Naka-ku Chuo 1-2-1, E-Stage Hamamatsu Office Tower 6ºandar	457-2406
	Comitê de Educação/Divisão Pedagógica (Centro de Apoio Educacional)	Naka-ku Chuo 1-2-1, E-Stage Hamamatsu Office Tower 7ºandar	457-2429
	Escola Alegria de Saber Hamamatsu	Higashi-ku Handayama 2-24-3	540-2022
	Escola Alcance	Naka-ku Tomitsuka-cho 3002-3	543-6280
	C.E.P. Mundo de Alegria	Nishi-ku Yuto-cho Ubumi 9611-1	482-7666
Lixo	Centro de Recepção de Lixo com Notificação	—	453-2288
Imposto	Edifício Genmoku (Imposto Municipal)	Naka-ku Genmoku-cho 120-1	457-2141
	Receita Nacional Hamamatsu Higashi	Naka-ku Sunayama-cho 1183	458-1111
	Receita Nacional Hamamatsu Nishi	Naka-ku Chuo 1-12-4, Hamamatsu Godo-chosha	555-7111
Trabalho	Hello Work Hamamatsu Balcão de Consulta de Empregos para Estrangeiros	Naka-ku Asada-cho 50-2	457-5157
	Delegacia de Inspeção e Normas Trabalhistas de Hamamatsu	Naka-ku Chuo 1-12-4, Hamamatsu Godo-chosha 8ºandar	456-8148
Saúde & Bem-estar	Centro de Saúde Pública de Hamamatsu	Naka-ku Kamoe 2-11-1	453-6111
	Centro de Assistência ao menor de Hamamatsu	Naka-ku Chuo 1-12-1, 4ºandar	457-2703
	Centro de Apoio de orientação do desenvolvimento (Rupiro)	Naka-ku Kaji-machi 100-1, Zaza City Hamamatsu Chuo-kan 5ºandar	459-2721

Setor	Estabelecimento, etc.	Endereço	Telefone
Diversos	Departamento de Imigração de Nagoya Agência Hamamatsu	Naka-ku Chuo 1-12-4, Hamamatsu Godo-chosha 1ºandar	458-6496
	Secretaria Regional de Justiça de Shizuoka - Posto Hamamatsu	Naka-ku Chuo 1-12-4, Hamamatsu Godo-chosha	454-1396
	Escritório da Previdência Social Hamamatsu Higashi	Higashi-ku Tenryugawa-cho 188	421-0192
	Escritório da Previdência Social Hamamatsu Nishi	Naka-ku Taka-machi 302-1	456-8511
	Escritório de Moradia Pública da Província de Shizuoka, Agência Seibu	Naka-ku Chuo 1-12-4, Hamamatsu Godo-chosha 9ºandar	455-0025
	Centro Intercultural de Hamamatsu	Naka-ku Hayauma-cho 2-1, CREATE Hamamatsu 4ºandar	458-2170
	Hamamatsu - Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros (U-ToC)	Nishi-ku Yuto-cho Ubumi 9611-1	592-1117